



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 148 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-жа Анна Сотаньеми (Финляндия)

I. Введение

1. Пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма», был включен в предварительную повестку дня пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 58/81 Ассамблеи от 9 декабря 2003 года.

2. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Шестому комитету.

3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 1, 7–10 и 26-м заседаниях 4 и 18–20 октября и 17 ноября 2004 года. Мнения представителей, выступивших в ходе рассмотрения в Комитете этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/59/SR.1, 7–10 и 26).

4. В связи с рассмотрением этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

a) доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года¹;

b) доклад Генерального секретаря о мерах по ликвидации международного терроризма (A/59/210);

c) доклад Рабочей группы о мерах по ликвидации международного терроризма (A/C.6/59/L.10);

d) письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 12 мая 2004 года на имя Генерального секретаря, препро

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 37 (A/59/37).

вождающее Хартумскую декларацию о борьбе с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, принятую государствами — членами Межправительственного органа по вопросам развития в Хартуме 19 января 2004 года (A/59/83-S/2004/387);

е) письмо Постоянного представителя Узбекистана при Организации Объединенных Наций от 1 июля 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Ташкентскую декларацию глав государств — членов Шанхайской организации сотрудничества, принятую в Ташкенте 17 июня 2004 года (A/59/124-S/2004/532);

ф) письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст обращения Президента Российской Федерации Владимира Путина от 4 сентября 2004 года (A/59/337-S/2004/721);

г) письмо Постоянного представителя Казахстана при Организации Объединенных Наций от 16 сентября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст совместного заявления под названием «Центральная Азия + Япония», сделанного в Астане 28 августа 2004 года (A/59/368-S/2004/747);

h) письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 21 сентября 2004 года на имя Генерального секретаря (A/59/371);

и) идентичные письма Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2004 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/59/380-S/2004/757);

j) письмо министра иностранных дел и религии Коста-Рики от 22 сентября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее памятную записку, касающуюся предложения о создании управления верховного комиссара Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом (A/59/383-S/2004/758);

к) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительное коммюнике ежегодного координационного совещания министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция, состоявшегося 28 сентября 2004 года в Нью-Йорке (A/59/425-S/2004/808);

l) письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 27 октября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Заявления глав государств — участников Содружества Независимых Государств о борьбе с международным терроризмом, сделанного в Астане 16 сентября 2004 года (A/59/537-S/2004/868);

m) письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 27 октября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Заявления Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации о международном взаимодействии в борьбе с терроризмом, сделанного в Москве 22 сентября 2004 года (A/59/538);

п) письмо Постоянного представителя Казахстана при Организации Объединенных Наций от 27 октября 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Декларации министров иностранных дел государств — членов Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии, принятой в Алматы, Казахстан, 22 октября 2004 года (A/59/541-S/2004/873);

о) письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 2 ноября 2004 года на имя Генерального секретаря (A/59/548-S/2004/880).

5. В соответствии с пунктом 16 резолюции 58/81 Генеральной Ассамблеи Комитет на своем 1-м заседании 4 октября учредил рабочую группу для продолжения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, которая посвятит достаточно времени продолжению рассмотрения нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, и постановил сохранить в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместной стратегии борьбы международного сообщества с терроризмом во всех его формах и проявлениях. На этом же заседании Комитет избрал Рохана Переру (Шри-Ланка) Председателем Рабочей группы, которая провела два пленарных заседания 5 и 8 октября.

6. На 7-м заседании 18 октября Председатель Специального комитета и Рабочей группы представил доклад Специального комитета и доклад Рабочей группы (см. A/C.6/59/SR.7).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.6/59/L.19

7. На 26-м заседании 17 ноября представитель Канады от имени Бюро внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма» (A/C.6/59/L.19).

8. На этом же заседании Секретарь Комитета выступил с заявлением, касающимся последствий бюджета по программам этого проекта резолюции (см. A/C.6/59/SR.26).

9. Кроме того, на этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/59/L.19 без голосования (см. пункт 11).

10. После принятия проекта резолюции представители Туниса и Венесуэлы выступили с заявлениями в порядке разъяснения позиции (см. A/C.6/59/SR.26).

III. Рекомендация Шестого комитета

11. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций¹,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²,

ссылаясь далее на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, и приветствуя отмечаемую в текущем году десятую годовщину ее принятия, а также ссылаясь на Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210 от 17 декабря 1996 года,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о мерах по ликвидации международного терроризма,

будучи убеждена в важности рассмотрения мер по ликвидации международного терроризма Генеральной Ассамблеей в качестве универсального органа, компетентного делать это,

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подтверждая свое решительное осуждение отвратительных актов терроризма, которые повлекли за собой гибель огромного числа людей, громадные разрушения и ущерб, что побудило к принятию резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи от 12 сентября 2001 года, а также резолюций Совета Безопасности 1368 (2001) от 12 сентября 2001 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, а также тех актов, которые были совершены после принятия резолюции 58/81 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года,

напоминая о решительном осуждении в резолюции 57/338 Генеральной Ассамблеи от 15 сентября 2003 года и резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года злодейского умышленного нападения 19 августа 2003 года в Багдаде на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку,

¹ См. резолюцию 50/6.

² См. резолюцию 55/2.

подтверждая, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и должны принимать такие меры в соответствии с международным правом, в частности, международными нормами прав человека, беженского права и гуманитарного права,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

отмечая роль Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, в наблюдении за осуществлением этой резолюции, включая принятие государствами необходимых финансовых, правовых и технических мер и ратификацию или принятие соответствующих международных конвенций и протоколов,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

учитывая также настоятельную необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на увеличение национальных возможностей государств по эффективному предотвращению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

вновь призывая государства в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

подчеркивая, что терпимость и укрепление диалога между цивилизациями относятся к числу важнейших элементов в деле поощрения сотрудничества и достижения успеха в борьбе с терроризмом,

вновь подтверждая, что никакому террористическому акту не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах,

принимая к сведению принятый 25 февраля 2003 года в Куала-Лумпуре Заключительный документ тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран³, в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединившихся стран в отношении терроризма и подтверждена предыдущая инициатива, выдвинутая на двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Дурбане, Южная Африка, 29 августа–3 сентября 1998 года⁴, обра

³ A/57/759-S/2003/332, приложение I.

⁴ См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149–162.

таться с призывом создать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки международным сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, и другие соответствующие инициативы,

учитывая недавние события, а также инициативы на международном, региональном и субрегиональном уровнях по предотвращению и пресечению международного терроризма, включая те, которые перечислены в приложении к настоящей резолюции,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюциях 54/110 от 9 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года, 56/88 от 12 декабря 2001 года, 57/27 от 19 ноября 2002 года и 58/81 о том, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, рассмотрит и сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

учитывая резолюции 57/219 от 18 декабря 2002 года и 58/187 от 22 декабря 2003 года,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵, доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210⁶, и доклад Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 58/81⁷,

1. *решиительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись во всех их формах и проявлениях;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *вновь призывает* все государства принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a)–f)* пункта 3 резолюции 51/210;

⁵ A/59/210.

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 37 (A/59/37).

⁷ A/C.6/59/L.10.

4. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их граждане или другие физические или юридические лица в пределах их территории, которые умышленно предоставляют или собирают средства в интересах лиц или организаций, которые совершают или пытаются совершить террористические акты или содействуют или участвуют в их совершении, несли наказание сообразно тяжести таких актов;

7. *напоминает* государствам об их обязательствах по соответствующим международным конвенциям и протоколам и резолюциям Совета Безопасности, включая резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности, обеспечивать, чтобы лица, виновные в совершении террористических актов, были привлечены к судебной ответственности;

8. *подтверждает*, что международное сотрудничество, как и действия государств по борьбе с терроризмом, должно осуществляться в соответствии с принципами Устава, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

9. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1373 (2001) и 1566 (2004) от 8 октября 2004 года рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом⁸ и Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма⁹, и призывает все государства принять, в надлежащем порядке, внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

10. *настоятельно призывает* государства сотрудничать с Генеральным секретарем, друг с другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями в целях обеспечения, где это уместно в рамках существующих мандатов, того, чтобы технические и другие консультации экспертов предоставлялись тем государствам, которые нуждаются в помощи при присоединении к конвенциям и протоколам, упомянутым в пункте 9, выше, и при их осуществлении, и просят о ней;

⁸ Резолюция 52/164, приложение.

⁹ Резолюция 54/109, приложение.

11. *отмечает с признательностью и удовлетворением*, что в ответ на призыв, содержащийся в пункте 7 резолюции 58/81, несколько государств стали сторонами соответствующих конвенций и протоколов, упомянутых в нем, обеспечивая тем самым достижение цели, заключающейся в более широком принятии и осуществлении этих конвенций;

12. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, и призывает все государства осуществить их;

13. *призывает* все государства сотрудничать в предотвращении и пресечении террористических актов;

14. *настоятельно призывает* все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций;

15. *приветствует* непрестанные усилия Сектора по предупреждению терроризма Управления по наркотикам и преступности в Вене, после анализа имеющихся возможностей в системе Организации Объединенных Наций, по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм и в контексте резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности признает его роль в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении;

16. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма, а также о межправительственных совещаниях, проведенных этими межправительственными организациями;

17. *отмечает* прогресс, достигнутый в разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в ходе заседаний Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, и Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 58/81 Генеральной Ассамблеи;

18. *постановляет*, что Специальный комитет будет на ускоренной основе продолжать разрабатывать проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и решать сохраняющиеся вопросы, касающиеся разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в качестве средства дальнейшего развития всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, и что он сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместной стратегии борьбы международного сообщества с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

19. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 28 марта–1 апреля 2005 года сессию в целях осуществления мандата, о котором говорит

ся в пункте 18, выше, и что эта работа будет продолжена, при необходимости, в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках Рабочей группы Шестого комитета;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

21. *просит также* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий перечень мер, принятых Секретариатом в связи с проблемой терроризма, в рамках его доклада о мерах по ликвидации международного терроризма;

22. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме или проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии соответствующий доклад;

23. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о ходе выполнения своего мандата;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».

Приложение

Африканский союз

Второе межправительственное совещание высокого уровня по предотвращению терроризма и борьбе с ним в Африке и торжественное открытие Африканского учебного и научно-исследовательского центра по терроризму, Алжир, 13 и 14 октября 2004 года

Андское сообщество

Субрегиональный семинар по вопросам борьбы с терроризмом в регионе, Лима, 26 и 27 января 2004 года

Ассоциация государств Юго-Восточной Азии

Четвертое совещание министров стран-членов АСЕАН по проблеме транснациональной преступности, Бангкок, 8 января 2004 года

Первое совещание министров стран-членов АСЕАН плюс три по проблеме транснациональной преступности, Бангкок, 10 января 2004 года

Европейский союз

Заседания Европейского совета, посвященные проблеме терроризма, Брюссель, 25 и 26 марта и 17 и 18 июня 2004 года

Организация американских государств

Четвертая очередная сессия Межамериканского комитета по борьбе с терроризмом, Монтевидео, 28–30 января 2004 года

Шанхайская организация сотрудничества

Встреча глав государств Шанхайской организации сотрудничества, посвященная учреждению Региональной антитеррористической структуры, Ташкент, 17 июня 2004 года

Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии

Двенадцатая встреча на высшем уровне Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии, Исламабад, 4–6 января 2004 года

Другие совещания

Балийское региональное совещание на уровне министров по вопросам борьбы с терроризмом, созванное Индонезией и Австралией, Бали, Индонезия, 4 и 5 февраля 2004 года
